

## CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1991-1992

13 NOVEMBRE 1991

### BUDGET ADMINISTRATIF MODIFIE

du Ministère de la Région  
de bruxelles-Capitale  
par suite de redistributions  
d'allocations de base  
de l'année budgétaire 1991

### RAPPORT

fait au nom  
de la Commission des Finances,  
du Budget, de la Fonction publique  
des Relations extérieures  
et des Affaires générales

par M. Victor RENS

## BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1991-1992

13 NOVEMBER 1991

### GEWIJZIGDE ADMINISTRATIEVE BEGROTING

van het Ministerie van het  
Brusselse Hoofdstedelijk Gewest  
ten gevolge van herverdelingen der  
basisallocaties van het  
begrotingsjaar 1991

### VERSLAG

uitgebracht namens de Commissie  
voor de Financiën, de Begroting,  
het Openbaar Ambt,  
de Externe Betrekkingen  
en de Algemene Zaken

door de heer Victor RENS

Ont participé aux travaux de la Commission:

1. Membres effectifs: M. Poulet, Président; MM. André, Béghin, Cornelissen, Debry, De Coster, de Patoul, Harmel, Maingain, Moureaux, Rens, Stalport, Vandenbossche, van Weddingen.

2. Membres suppléants: MM. Adriaens, de Marcken de Merken, M<sup>me</sup> de T'Serclaes, MM. Escolar, Hermans, van Eyll.

3. Autres membres du Conseil: MM. Cauwelier, de Looz-Corswarem, Duponcelle, M<sup>me</sup> Guillaume-Vanderroost, Nagy.

Voir:

Document du Conseil:

A-164/1 - (91-92): Budget administratif modifié.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Poulet, Voorzitter; de heren André, Béghin, Cornelissen, Debry, De Coster, de Patoul, Harmel, Maingain, Moureaux, Rens, Stalport, Vandenbossche, van Weddingen.

2. Plaatsvervangers: de heren Adriaens, de Marcken de Merken, mev. de T'Serclaes, de heren Escolar, Hermans, van Eyll.

3. Andere leden van de Raad: de heren Cauwelier, de Looz-Corswarem, Duponcelle, mevrouwen Guillaume-Vanderroost, Nagy.

Zie:

Stuk van de Raad:

A-164/1 - (91-92): Gewijzigde administratieve begroting.

## Discussion et votes

Le Président annonce qu'en vertu de l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les redistributions d'allocations de base reprises ci-dessous sont soumises à la motion de conformité.

### 1. Modification du budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991: transfert de crédits entre allocations de base du programme 04 de la division 11.

Le Ministre Grijp justifie cette modification comme suit:

Jusqu'il y a peu, l'Office belge du Commerce extérieur a exercé un certain nombre d'activités pour le compte de la Région de Bruxelles-Capitale. Désormais, ces activités sont à la charge du budget régional. Comme plusieurs activités spécifiques ont connu une extension sensible, le montant inscrit à l'allocation de base 30.02 s'est avéré insuffisant.

Le Président souligne qu'un problème de procédure se pose pour l'approbation des modifications apportées au budget administratif suite à une redistribution d'allocations de base, étant donné que le délai fixé par la loi (15 jours) est trop court pour faire approuver une telle modification à la fois en commission et en séance publique. En outre, comme le Conseil ne se réunit pas de manière régulière à certaines époques de l'année, il se trouve pratiquement dans l'impossibilité d'exercer la prérogative que la loi lui réserve.

Il propose que la Commission, ou le Groupe de travail, examine ce problème plus en profondeur.

Par 10 voix contre 3, la Commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité de cet ajustement du budget administratif avec les objectifs et le contenu du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991.

### 2. Modification du budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991: transfert de crédits entre allocations de base du programme 02 de la division 21.

Le Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures justifie cette nouvelle répartition comme suit.

## Bespreking en stemmingen

De Voorzitter meldt dat krachtens artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit de herverdelingen van de hieronder vermelde basisallocaties worden onderworpen aan de motie van conformiteit.

### 1. Wijziging van de administratieve begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991: overheveling van kredieten tussen basisallocaties van programma 04 naar afdeling 11.

Minister Grijp verantwoordt deze wijziging als volgt:

Tot voor kort nam de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel een aantal activiteiten waar voor rekening van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Deze activiteiten moeten voortaan door de begroting van het Gewest worden gedragen. Daar een aantal specifieke activiteiten een gevoelige uitbreiding hebben gekend, bleek het bedrag ingeschreven op de basisallocatie 30.02 ontoereikend te zijn.

De Voorzitter onderstreept dat een procedureprobleem rijst voor de goedkeuring van de aan de administratieve begroting aangebrachte wijzigingen naar aanleiding van een herverdeling van de basisallocaties, gezien de bij de wet bepaalde termijn (15 dagen) te kort is om een dergelijke wijziging zowel in de commissie als in de openbare vergadering goed te keuren. Bovendien, aangezien de Raad niet geregeld vergadert gedurende bepaalde periodes van het jaar, is het hem praktisch onmogelijk gebruik te maken van het hem door de wet toegekende voorrecht.

Hij stelt voor dat de Commissie, of de Werkgroep, dit probleem grondig doorneemt.

Met 10 stemmen tegen 3, beveelt de Commissie aan dat de Raad een voorstel van motie goedkeurt houdende vaststelling van de conformiteit van deze aanpassing van de administratieve begroting met de doelstellingen en de inhoud van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991.

### 2. Wijziging van de administratieve begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991: overheveling van kredieten tussen basisallocaties van programma 02 van de afdeling 21.

De Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen verantwoordt deze nieuwe verdeling als volgt.

A l'allocation de base 21.21.51.01, il faut inscrire un crédit de 7,6 millions (initialement 5 millions) suite à l'introduction, dans le cadre de l'arrêté royal du 10 février 1983 (art. 3), de 2 demandes d'investissements générateurs d'économies d'énergie. Cet arrêté royal prévoit de financer 20% de l'investissement. Le montant total des investissements s'élève à 38 millions.

A l'allocation de base 21.22.51.03, il faut prévoir un crédit de 8,6 millions (initialement 5 millions) suite au dépôt d'un projet de démonstration de bus non-polluant fonctionnant à l'hydrogène. L'arrêté royal du 10 février 1983 prévoit d'accorder un subside maximum de 50% pour ce type d'opérations. Le prix de revient total du projet de démonstration s'élève à 27 millions.

A l'allocation de base 21.23.63.01, il faut prévoir un crédit de 3,8 millions comme subside pour des investissements générateurs d'économies d'énergie réalisés avec le tiers investisseur. Ce type d'investissements peut bénéficier d'un subside supplémentaire de 10%. Le montant total des investissements s'élève à 38 millions.

Par 10 voix contre 3, la Commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité de cet ajustement du budget administratif avec le contenu et les objectifs du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991.

**3. Modification du budget administratif de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1991: transfert de crédits entre allocations de base du programme 03 de la division 11.**

Le Ministre de l'Economie fournit la justification suivante:

Au niveau du programme 03 (encouragement de la recherche scientifique et technologique) le budget administratif 1991 accueille pour l'activité 1 (dotation IRSIA) un budget de 350 millions inscrit sur l'allocation de base 41.03.

Cette somme prévoyait des subsides pour l'encouragement de la recherche scientifique et technologique, y compris toute action et programme de promotion du transfert de technologie du secteur scientifique au tissu industriel bruxellois.

Op basisallocatie 21.21.51.01 dient een krediet van 7,6 miljoen te worden ingeschreven (initieel 5 miljoen) aangezien 2 aanvragen voor energiebesparende investeringen in het kader van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 (art. 3) werden ingediend. In dit koninklijk besluit is een financiering van 20% van de investering voorzien. Het totale bedrag van de investeringen bedraagt 38 miljoen.

Op basisallocatie 21.22.51.03 dient een krediet van 8,6 miljoen voorzien te worden (initieel 5 miljoen) aangezien een demonstratieproject voor een milieuvriendelijke bus op waterstof werd ingediend. Binnen het kader van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 kan een maximale toelage van 50% aan dergelijke projecten toegekend worden. De totale kostprijs van het demonstratieproject bedraagt 27 miljoen.

Op basisallocatie 21.23.63.01 dient een krediet van 3,8 miljoen voorzien te worden als toelage voor energiebesparende investeringen met de derde investeerder. Voor dergelijke investeringen kan een bijkomende toelage van 10% bekomen worden. Het totale bedrag van de investeringen bedraagt 38 miljoen.

Met 10 stemmen tegen 3, beveelt de Commissie aan dat de Raad een voorstel van motie aanneemt houdende vaststelling van de conformiteit van de aanpassing van de administratieve begroting met de inhoud en de doelstellingen van de Algemene Uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991.

**3. Wijziging van de administratieve begroting van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1991: overheveling van kredieten tussen basisallocaties van programma 03 van de afdeling 11.**

De Minister belast met Economie geeft de volgende verantwoording:

Op het niveau van programma 03 (Aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek) werd op het administratief budget 1991 voor de activiteit 1 (Dotatie IWONL) een budget van 350 Mio ingeschreven op de basisallocatie 41.03.

Dit bedrag voorzag in subsidies voor de aanmoediging van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek, inbegrepen iedere actie en programma ter bevordering van de technologietransfer van de wetenschappelijke sektor naar het Brussels industrieel weefsel.

Pour des raisons d'orthodoxie budgétaire, on a opté, à la demande de l'Inspection des Finances et après des remarques à ce sujet de la part de la Cour des Comptes, pour la création d'une allocation de base de classe 3 (31.04) où seront engagés les actions et programmes de recherche scientifique qui ne transiteront pas par l'IRSIA.

L'engagement total pour ces actions est estimé à 150 millions pour 1991.

Par ailleurs, la dotation 1991 pour les actions exclusivement lancées et gérées par l'IRSIA était de 200 millions (recherche de base et collective).

A l'unanimité des 9 membres présents, la Commission recommande l'adoption par le Conseil d'une proposition de motion constatant la conformité de cet ajustement du budget administratif avec le contenu et les objectifs du Budget général des Dépenses pour l'année budgétaire 1991.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*La Rapporteur,*

Victor RENS

*Le Président,*

Edouard POULLET

Om redenen van budgettaire orthodoxie werd, op verzoek van de Inspectie van Financiën en na opmerkingen dienaangaande vanwege het Rekenhof, geopteerd voor de creatie van een basisallocatie van de klasse 3 (31.04) waarop die acties en programma's van wetenschappelijk onderzoek zullen worden vastgelegd die niet via het IWONL zullen transiteren.

De totale vastlegging voor deze acties in 1991 wordt geraamd op 150 Mio.

Anderzijds bedraagt voor 1991 de dotatie voor acties uitsluitend opgezet en beheerd door het IWONL 200 Mio (basisonderzoek en collectief onderzoek).

Bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden beveelt de Commissie aan dat de Raad een voorstel van motie aanneemt houdende vaststelling van conformiteit van deze aanpassing van de administratieve begroting met de inhoud en de doelstellingen van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1991.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor de opstelling van dit verslag.

*De rapporteur,*

Victor RENS

*De Voorzitter,*

Edouard POULLET